

20 كانون الأول/ديسمبر 2024

السيدة بيكول المحترمة،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 12 كانون الأول/ديسمبر 2024 الموجهة إلى رئيسة اللجنة من نائبة المدير العام لمنظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة، التي طلبتم فيها من اللجنة منح إعفاء عملاً بالفقرة 25 من القرار 2397 (2017) ووفقاً لمذكرة المساعدة على التنفيذ رقم 7، وذلك للقيام بأنشطة إنسانية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وعلى وجه الخصوص للسماح باستيراد الأصناف المتعلقة بمشروعين هما مشروع "الدعم التقني لتحسين إنتاج العلف الحيواني في المزارع التعاونية" ومشروع "الدعم التقني لتحسين إنتاج القمح/الشعير في إطار نظام الزراعة المزدوجة"، اللذين يهدفان إلى دعم المزارعين في إدخال الممارسات الزراعية السليمة في مجال الزراعة المزدوجة للقمح والشعير وتحسين إنتاج العلف الحيواني في المزارع التعاونية. وأنه إلى أن الطلب يتعلق بإعفاء استثنائي لفترة اثني عشر شهراً، بسبب القيود التي تفرضها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية على الحدود.

ويشرفني كذلك أن أعلمكم بأن اللجنة، بعدما نظرت في الأمر بعناية، قررت أن توافق على الإعفاء المطلوب في الرسالة المذكورة أعلاه، وفقاً للفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017)، ووافقت أيضاً على أن تمدد بشكل استثنائي الإطار الزمني لهذا الإعفاء حتى تُنقل في غضون الأشهر الاثني عشر المقبلة الأصناف المبينة في رسالتكم والمدرجة في هذه الرسالة كضميمة. ويُطلب شحن هذه الأصناف معاً دفعة واحدة أو شحنها بطريقة مجمعة بهدف زيادة الكفاءة في الشحن والتخليص الجمركي.

وتمنح اللجنة كذلك تأييدها وموافقتها لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة لتقوم بالمعاملات التجارية والمالية الضرورية فقط لشراء السلع والخدمات التي منحت اللجنة إعفاء بشأنها والتي ترد في الضميمة، دون المساس بالقرارات التجارية ذات الصلة.

السيدة إليزابيث بيكول

نائبة المدير العام

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

روما، إيطاليا

وفي الوقت نفسه، تطلب اللجنة إلى المنظمات المعنية التي تقدم المساعدات الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أن تتقيد بالفترة الزمنية للإعفاء التي وافقت عليها اللجنة، وأن تلتزم وتتقيد على نحو تام بالقوانين واللوائح وشروط الترخيص الوطنية ذات الصلة التي تنظم المعاملات المالية والتجارية ومعاملات الشحن والتخليص الجمركي التي تجرى في الولايات القضائية للدول الأعضاء المعنية.

وأود أن أبلغكم بأن هذه الرسالة ومرفقها سيُنشران لفترة اثني عشر شهرا في الموقع الشبكي للجنة المنشأة عملاً بالقرار 1718 لِيُتاح للجمهور الاطلاع عليها، بما في ذلك السلطات الوطنية المختصة التي تشارك في استعراض ما يُعفى من عمليات نقل للمواد إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

وتود اللجنة أن تشكر منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة على بذل العناية الواجبة.

مع خالص التقدير،

(توقيع) باسكال بيريسفيل

الرئيسة

لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)

الضميمة:

- قائمة بالأصناف المقرر نقلها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

Food and Agriculture Organization (FAO)

1718 Committee Exemption Request for proposed humanitarian assistance:

Project title: Technical support for the improved animal feed production in cooperative farms (TCP/DRK/3902)

Technical support for improved wheat/barley production under double cropping system (TCP/DRK/3903)

Annex II: Detailed list of items and specifications for proposed humanitarian assistance

Item No.	Material Description	HS code	Make	Model	Manufacturer	Specifications	Country of Origin	Unit	Quantity	Value	Purpose of item for project	Planned date(s) of transfer	Port of Departure	Port of Entry	Parties involved in transaction	Measure to ensure assistance is used for intended purpose / Monitoring Plan
Items under TCP/DRK/3902 project																
1	Tractor inclusive of trailer and spares	8701	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			Engine power: min. 75 Hp(55 kw), Engine type: single cylinder diesel, Engine starting mode: hand cranking, Air cleaner: heavy duty, Rev count: 2 000	China	pc.	4	\$52,800	Soil management, transport	Earliest possible and no later than April2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Nampo	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and the Agricultural Commissions per monitoring plan described in Annex III.
2	Portable water pump inclusive of pipes and spares	8413	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			Inlet & outlet size: 100 mm (4"), Speed: 3600 rpm, Max. head: 25 m, Max. suction: 7 m, Max. flow: 75 m ³ /h, Fuel: gasoline, Sucking pipe: 10 m, Delivery	China	pcs	4	\$1,000	Irrigation of cropland	Earliest possible and no later than April2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Nampo	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and the Agricultural Commissions per monitoring plan described in Annex III.
3	Plastic sheet	3921	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			Thickness: 0.07 mm, Width: 2 m (folded in 1 m), Length: 250 m, Weight: 32.3 – 35kg/roll, Plastic: new material and not recycled	China	rolls	200	\$13,000	Cultivation of crop seedling	Earliest possible and no later than April2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Nampo	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and the Agricultural Commissions per monitoring plan described in Annex III.
4	Tarpaulin	6306	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			Color: brown/black, Material: film coated with rubber, Width: 10 m, Length: 20 m, Thickness: 0.35 mm, Life time: over 5 days, Function: anti –	China	rolls	40	\$14,000	Protection of feed in outdoor	Earliest possible and no later than April2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Nampo	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and the Agricultural Commissions per monitoring plan described in Annex III.
5	Feed crop (alfaalfa) seed	1214	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			Shape: kidney, Color: brown, Purity: 95%, Germination rate: 90%	China	kgs	1000	\$3,000	Field trial and multiplication	Earliest possible and no later than April2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Nampo	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and the Agricultural Commissions per monitoring plan described in Annex III.
Items under TCP/DRK/3903 project																
6	Tractor inclusive of trailer and spares	8701	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown			Engine power: min. 75 Hp(55 kw), Engine type: single cylinder diesel, Engine starting mode: hand cranking, Air cleaner: heavy duty, Rev count: 2 000	China	pcs	5	\$65 000	Soil management, transport	Earliest possible and no later than April2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Nampo	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and the Agricultural Commissions per monitoring plan described in Annex III.
7	Portable water pump inclusive of pipes and spares	8413	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown			Inlet & outlet size: 100 mm (4"), Speed: 3600 rpm, Max. head: 25 m, Max. suction: 7 m, Max. flow: 75 m ³ /h, Fuel: gasoline, Sucking pipe: 10 m, Delivery hose pipe: 100 m	China	pcs	5	\$1 250	Irrigation of cropland	Earliest possible and no later than April2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Nampo	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and the Agricultural Commissions per monitoring plan described in Annex III.
8	Plastic sheet	3921	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown			Thickness: 0.07 mm, Width: 2 m (folded in 1 m), Length: 250 m, Weight: 32.3 – 35kg/roll, Plastic: new material and not recycled	China	rolls	65	\$6 500	Cultivation of crop seedlings, protection of crops in harsh climate	Earliest possible and no later than April2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Nampo	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and the Agricultural Commissions per monitoring plan described in Annex III.
9	Animal-drawn wheat/barley seeder with space controller	8432	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			Seeding capacity: 60 – 180 kg/ha, No. of rows: 3, Working capacity: 0.7 ha/d, Seeding rate: 25 – 50 clumps/m ² , Sowing depth: 20 -25 mm, Speed: 0.5 – 0.7 m/s	China	pcs	5	\$2,000	Direct sowing of wheat/barley	Earliest possible and no later than April2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Nampo	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and the Agricultural Commissions per monitoring plan described in Annex III.